Пам'ятаймо про Україну!

SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL.CV. № 26 SATURDAY, FEBRUARY 7, 1998 PARSIPPANY and NEW YORK CENTS 75 –ЦЕНТІВ ПАРСИППАНІ І НЮ ЙОРК СУБОТА, 7-го ЛЮТОГО 1998 р. Ч. 26 РІК CV

УМК стривожений порушенням свободи слова

Київ. — Український Медія Клюб, реаґуючи на закриття газети „Правда України", висловив тривогу у зв'язку зі станом свободи слова і закликав журналістів організувати об'єктивне виствітлення ходу передвиборчої кампанії, повідомила 4-го лютого УНІАР.

„Український Медія Клюб констатує: утиски свободи слова, що почалися задовго до передвиборчої кампанії, набули нині вкрай загрозливого характеру, — сказано у заяві організації. — Фактично, режим вдається до прямих репресій. Позасудові закриття окремих видань, створення неможливих для виконання професійного обов'язку умов певним журналістам та колективам, перетворення державних засобів масової інформації на слухняний інструмент маніпуляції масовою свідомістю в інтересах однієї гілки влади, фінансування переслідування неурядових заосбів масової інформації, відверте чи приховане цензурування, фізичне насильство над журналістами, інші форми тиску, схоже, стають в Україні системою і звичним явищем."

Як відомо, Міністерство Інформації закрило „Правду України", покликаючись на незаконність реєстрації газети. Російськомовне видання, яке до 1991 року було органом Комуністичної Партії України, останнім часом часто друкувало інтерв'ю з колишнім прем'єром Павлом Лазаренком, який піддавав гострій критиці Президента і Уряд.

„Не оцінюючи рівень видання чи його політичну позицію, УМК оцінює цей факт [закриття газети] як спробу прискорити згортання демократичних інститутів в Україні", — сказано в іншому зверненні, адресованому журналістам. УМК вважає, що кампанія проти демократії і свободи скерована на скасування виборів і збереження особистої влади Президента. Клюб передбачає, що в найближчому майбутньому закриють чимало видань, теле- і радіопрограм.

УМК закликав журналістів не обмежуватися заявами протесту, але й утриматися від страйків у складний для демократії час. Страйк був би не тільки „зрадою інтересів суспільства, що потребує об'єктивної інформації, а й визнанням своєї слабкости, дозволом на подальше знищення в Україні свободи слова", сказано у зверненні. Натомість клюб пропонує журналістам приєднатися до „творчого процесу" висвітлення передвиборчої кампанії, який став можливий завдяки співпраці УМК „з багатьма політичними силами" і Верховною Радою України.

Депутати звинувачують Л. Кучму в порушенні Конституції

Київ. — Комітет Верховної Ради з питань державного будівництва, діяльности рад і самоврядування підготував проєкт звернення до Президента Леоніда Кучми, в якому звинувачує його у порушенні Конституції України, повідомила 5-го лютого УНІАР.

Як уже інформовано, Л. Кучма видав 30-го січня указ під назвою „Про забезпечення керованости органами влади у місті Ялті та нормалізацію життєдіяльности міста", яким звільнив демократично обраного посадника міста і призначив замість нього іншу особу. Цей крок викликав протести багатьох мешканців Ялти і деяких депутатів парляменту.

„Згідно з положеннями ст. 50 закону про місцеве самоврядування в Україні міська рада повинна доручити секретареві ради вирішувати усі питання, пов'язані з діяльністю ради та її органів, — сказано у проєкті звернення. — Ні Конституцією, ні законами України про місцеве самоврядування в Україні Президент не наділений уповноваженнями призначати виконувачів обов'язків сільських, селищних, міських голів".

Далі ствержено, що указ є порушенням основ місцевого самоврядування, визнаних Конституцією України.

Депутати запропонували Л. Кучмі скасувати указ, як такий, що суперечить Конституції та законові про самоврядування України.

Дж. Сакс закликає Україну зосередитися на економіці

Київ. — 4-го лютого гарвардський економіст Джефрі Сакс закликав українське керівництво вдатися до негайних економічних реформ ще до березневих виборів, бо інакше фінансова криза поглибиться.

Урядовці, за словами вченого, розуміють, що треба щось робити для зменшення великого боргу України і уникнення краху гривні, однак не можуть узгодити свої дії.

Дж. Сакс, який є радником в Україні, підкреслив, що впродовж наступних кількох тижнів Україна повинна взятися за виправлення ситуації, бо інакше криза переросте у невиправну. „Ця криза вимагає уваги всіх високопоставлених діячів країни, щоб вони вжили заходів для збереження важко досягнутої стабільности грошової одиниці", — сказав він.

Подібно до інших економістів Дж. Сакс закликав запровадити сувору контролю за видатками і домогтися збільшення закордонних інвестицій через приватизацію і реформи в податковій, банковій і юридичній системах.

Незгоди між Президентом і Верховною Радою лише сповільнили реформи в Україні. Дж. Сакс висловив побоювання, що перед самими парляментарними виборами різним урядовцям важко буде діяти спільно. Однак він закликав до дії „всупереч політичній атмосфері".

Економіст сказав, що минулого року звертав увагу урядовців на те, що вони, позичаючи великі фонди з допомогою випуску обліґацій і занедбуючи структурні реформи, створюють для України небезпеку. Він побоювався, що Україна, несамовито позичаючи, опиниться у великому боргу і втратить довір'я інвесторів.

Подібне і сталося восени минулого року. У зв'язку з браком довір'я і фінансовою кризою у світі чужоземні покупці обліґацій покинули ринок України. За словами Дж. Сакса, фінансова ситуація в Україні тепер набагато гірша, ніж шість місяців тому.

Президентський скандал поширюється

Вашінгтон. — У п'ятницю 6-го лютого, щоденник „Ню Йорк Таймс" помістив звідомлення про розбіжності між зізнаннями президента Билла Клінтона та його особистої секретарки Бетті Киррі в справі його стосунків з Монікою Левінскою.

У згаданому звідомлені сказано, що згідно з адвокатами, ознайомленими зі зізнаннями Б. Киррі перед слідчими, вона розповіла про розмову, на яку минулого місяця до свого бюра викликав її Президент, і перейшов з нею свою версію стосунків з М. Левінскою, котра в одному місці розходиться з тим, що вона пригадує. Ця розмова з Президентом мала місце, день після його зізнань під присягою в справі Поли Корбин-Джовнс, в яких Б. Клінтон категорично заперечив будь-які непристойні стосунки з М. Левінскою.

Б. Киррі сказала слідчим, що на згаданій розмові Президент переконував, що ніколи не зустрічався сам-на-сам з М. Левінскою та постійно відкидав її непристойні залицяння. Одначе під час зізнань секретарка ствердила, що згідно з її пам'яттю деякі зустрічі Президента з М. Левінскою були сам-на-сам. Крім того, Б. Киррі віддала слідчим деякі дарунки, котрі Б.Клінтон дарував своїй приятельці, хоч покищо не ясно хто саме ті предмети їй передав, щоб їх віддати слідчим, які перевіряють чи Президент не пробує затерти деякі аспекти його стосунків з М. Левінскою.

Речник Білого Дому на запитання репортерів засобів масової інформації про ці найновіші відомості щодо президентського скандалу сказав: „Впродовж останніх кількох тижнів ми були опостійно наражувані на розсіювання неправдивих вісток, заплянованих для збиття з путі не тільки репортерів, але також і американську громадськість. Тому ми не будемо надавати гідности цим найновішим фальшивим чуткам своєю відповіддю".

У СЕРЕДУ, 4-ГО ЛЮТОГО, міністерство внутрішніх справ Ізраїля повідомило, що на своєму засіданні воно схвалило дальші пляни жидівського поселення в арабському середовищі східнього Єрусалиму. Це повідомлення негайно викликало реакцію та спонукало речника прем'єр-міністра Беньяміна Нетанягу твердити, що він стримає ці пляни з уваги на вразливу політичну ситуацію довкола цієї справи. Промотором заселювання жидами арабських околиць в Єрусалимі є американський мільйонер жидівського походження д-р Ірвінг Московіч з Маямі, що купив землю під будову пропонованих жидівських мешканевих приміщень.

Маляйзія будує місто майбутнього

Куаля Люмпур, Маляйзія. — В маляйзійській столиці відбулася, під головуванням прем'єр-міністра країни Могатіра Мохаммеда, нарада проєктантів та інженерів, відповідальних за будівництво футуристичного дива-міста Кіберія, яке вже декілька років споруджується в околиці теперішньої столиці, просто серед джунґлів і плянтацій маслинних пальмів.

На згаданій нараді прем'єр запевнив, що в цілому проєкт здійснюється успішно, однак, на думку спостерігачів, саме це запевнення свідчить про труднощі, що неминуче мусіли виникнути у зв'язку з фінансово-економічною кризою, що охопила всі країни південносхідньої Азії. Від початку цієї кризи вліті минулого року вартість акцій на маляйзійській біржі впала на 76 відс. (в дол. ЗСА), а рінґґіт, національна грошова одиниця Маляйзії, „схуд" наполовину. Запроваджений відтак режим суворої економії привів до відкладення на пізніші часи декілька великих проєктів, в тому числі будівництво нової греблі Бакун.

Одначе Кіберія вижила і в цих тяжких умовах. Її будівництво обійдеться в 1 блн. дол. В майбутньому вона вбере у себе менший проєкт, названий Масмедія суперкоридор, який займатитме площу 150 квадратових кілометрів. Його устаткується волоконно-оптичною комунікаційною мережею, яка з допомогою високошвидкісних комп'ютерів з'єднає між собою Кіберію, Куаля Люмпур, міжнародне летовище і нову столицю, яку тепер будується.

Прем'єр М. Мохаммед повідомив, що нестабільність азіятської економіки не відлякала інвесторів і все нові закордонні компанії бажають брати участь у цьому ґрандіозному проєкті, а це дозволяє закінчити бу-дівництво до кінця нинішнього року. Уряд вже схвалив 103 прохань зі 175, поданих різними фірмами, які хочуть розмістити свої представництва і крамниці в Кіберії. А 28 компаній вже внесли завдаток під винайм. Серед них 12 европейських, дев'ять американських і п'ять японських компаній. Суперкоридор має ціллю зменшити залежність країни від виробництв, які сприяли економічному розвиткові Маляйзії в останні два десятиріччя. Честолюбні маляйзійські лідери мріють перетворити країну в загальнореґіональний центр інформації і комунікаційної технології, потіснивши на цьому терені сусідній Синґапур.

Власне Кіберія розкинеться на площі 2,800 гектарів. Плянувальники вирішили залишити 4,200 гектарів пальмових плянтацій і водойм у їхньому первісному вигляді, щоб створити добре діюче на людей довкілля.

В. Ющенко відмовляється від кандидування на Президента

Київ. — Голова Національного Банку України Віктор Ющенко оприлюднив своє становище щодо висунення його кандидатури у майбутніх президентських виборах.

У заяві для преси В. Ющенко твердить: „Для мене стало повною несподіванкою висунення моєї кандидатури на пост Президента моїми давніми гарними друзями та знайомими, які об'єдналися у Партії „Реформи і Порядок".

На думку В. Ющенка, сьогодні розгортати передвиборчу президентську гонку передчасно, а щодо себе особисто, як зауважив він, то участь у цьому маратоні не входить до його плянів. Більше того, йдеться у заяві В. Ющенка, „як голова Національного Банку я принципово відмежовуюся і від участі у парляментарних виборах, і членства у політичних партіях".

„Незаперечним є те, — каже В. Ющенко у своїй заяві, — що нині дуже важливо підтримати Президента Леоніда Кучму у його прагненні продовжувати курс реформ".

Г. Удовенко закликав до перемир'я під час Олімпійських Ігор

Ню Йорк. — Голова Генеральної асамблеї ООН Геннадій Удовенко закликав світ дотримуватися олімпійського перемир'я під час зимових Олімпійських Ігрищ, які відбуватимуться 7-22-го лютого в Нагано, Японія.

Г. Удовенко, який є також міністром закордонних справ України, видав заяву, у якій процитовано резолюцію ООН прийняту в листопаді минулого року. Резолюція закликає вшанувати традицію стародавньої Греції, коли під час Олімпійських Ігрищ припинялися всі військові дії.

Подібну резолюцію асамблея ООН приймала в 1995 році перед літніми Олімпійськими Ігрищами, які відбулися наступного року в Атланті.

„Наступні ігри в Нагано, які будуть останніми зимовими Олімпійськими Іграми цього століття, повинні стати символічним містком до наступного тисячоліття, важливим естафетним пунктом на шляху людства до світу без ненависти і війни, світу, де ідеали миру, доброї волі і взаємоповаги творять основу відносин між країнами", — сказав Г. Удовенко.

На запитання, чи не є його заява пов'язана з можливим конфліктом в Іраку, Г. Удовенко відповів, що мав на увазі гарячі точки скрізь по світі.

В заяві, між іншим, зазначено, що якщо олімпійське перемир'я принесе хоч коротку перерву у конфліктах, то це стане „потужним променем надії" для міжнародної спільноти. Г. Удовенко зауважив, що Міжнародний олімпійський комітет вирішив, починаючи з цього року, піднімати прапори ООН на всіх стадіонах і аренах Олімпійських Ігрищ.

Новий закон сприятиме розвиткові підприємництва

Київ. — 3-го лютого Президент Леонід Кучма підписав закон, який має на меті значно полегшити реєстрацію і діяльність підприємств, однак західні підприємці поставилися до цього скептично, повідомили засоби масової інформації.

Закон, який має назву „Про сприяння підприємницькій діяльности в Україні", усуває деякі бюрократичні перешкоди до заснування та визначення роду діяльности малих підприємств і зменшує перелік видів підприємницької діяльности, для здійснення якої потрібен відповідний дозвіл.

Один західній підприємець, який кілька років прожив в Україні, сказав, що наступить деяке полегшення, але серйозно нічого не зміниться. Однак автори закону, вважають, що „тепер серед підприємців пікетувальників буде менше".

Згідно з новим законом, період реєстрації більшости підприємств триватиме не більше п'яти днів. Раніше, щоб зареєструватися, підприємство повинно було дістати понад 90 дозволів, включно з дозволами від місцевої санітарно-епідемічної станції і пожежної охорони.

Процес реєстрації тривав кілька місяців. Потрібно було оббивати пороги понад 30 міністерств і біля 800 муніципальних установ. Урядовці визнають, що цей пережиток совєтської системи змушував давати хабаря за кожен підписаний папірець. Останнім часом все частіше лунали голоси за те, щоб дерегулювати підприємництво і дозволити йому рости. Низький рівень закордонних інвестицій в Україні — всього біля 2 блн. дол. за всі роки незалежности — спричинений частинно саме процвітанням бюрократії. Тіньова економіка, яка становить 60 відс., теж є породженням несприятливого клімату для підприємництва.

Один західній економіст назвав указ Президента позитивним кроком, але зауважив, що все залежатиме від того, як цей указ виконуватимуть.

В Україні

(З інформацій УНІАР)

ВИКРАЛИ ЦЕЗІЙ

КИЇВ. — Телестудія „1+1" повідомила 4-го лютого, що нещодавно в Запоріжжі арештовано кілька чоловіків, які начебто викрали радіоактивну речовину — цезій 137. Міліція, однак, заперечила це повідомлення. Згідно з вісткою, злодії взяли капсули з цезієм з підвалу фабрики і заховали їх за містом, щоб потім продати їх по ціні 5,000 дол. за одну штуку. Кожна капсула важить приблизно від 40 до 85 кілограмів. У повідомленні не сказано, скільки цезію було в усіх капсулах. Проти крадіїв і працівників фабрики, які порушили правила зберігання радіоактивних речовин, порушено кримінальну справу.

НАГОРОДЖЕНО ПРАЦІВНИКІВ ПІДПРИЄМСТВА ІМ. АНТОНОВА

КИЇВ. — Президент Леонід Кучма нагородив групу працівників київського авіяційного науково-технічного комплексу ім. Антонова високими державними нагородами. Нагороди вручено з нагоди 50-річчя комплексу.

СУД ЗАСТУПИВСЯ ЗА „ПРАВДУ УКРАЇНИ"

КИЇВ. — Арбітражний суд України уневажнив рішення Міністерства Інформації щодо закриття газети „Правда України". Постанову суду оприлюднив на засіданні Верховної Ради депутат Олександер Ільяшевич, один з керівників партії „Громада". Суд заборонив виконувати наказ міністра інформації Зиновія Кулика про закриття газети до розгляду справи у суді у встановленому порядку. Офіційною причиною закриття видання є начебто незаконна реєстрація газети. Однак у це мало хто вірить, бо газета останнім часом друкувала багато матеріялів, в яких гостро критиковано Президента і Уряд.

НЕЗАДОВОЛЕНІ ЗАКОНОМ ПРО ФОНДИ СОЦІЯЛЬНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

КИЇВ. — Голова Верховної Ради Олександер Мороз 4-го лютого зустрівся з групою представників профспілкових організацій на їхнє прохання. Профспілкові лідери вважають, що чинне законодавство, яким визначається засади розподілу фондів соціяльного забезпечення, порушується. За їхнім переконанням, діюча система відкрита для необмежених зловживань із профспілковими грошима. Вислухавши наведені арґументи, О. Мороз порадив активізувати працю профспілковим працівникам у раді, яка здійснює нагляд і контролю за використанням профспілкового фонду та підготувати спеціяльне положення про неї.

ПОЧАЛИ РОЗСЛІДУВАТИ ҐАЗОВІ КОНТРАКТИ

КИЇВ. — З метою наведення належного порядку на ґазовому ринку Укаїни розпочато службове розслідування у зв'язку з укладанням контракту з російською ґазовою монополією „Газпром" на постачання природного ґазу в Україну 1997 року під державні ґарантії української сторони. Ціна ґарантії, яку 31-го грудня 1996 року підписав від імені Уряду за дорученням і вказівкою тодішнього прем'єра Павла Лазаренка колишній державний міністр Анатолій Мінченко, — 200 мільйонів дол. товарів з державної резерви щомісяця. Ґаз призначався для оптових постачальників — „Єдиним Енерґетичним Системам України" та іншим комерційним компаніям. Сьогодні, покликаючись на ці домовлення, Україні пропонується відшкодувати борги комерційних структур високоліквідною продукцією з державної резерви.

РАТИФІКОВАНО МІЖНАРОДНІ УГОДИ

КИЇВ. — 4-го лютого Верховна Рада ратифікувала ряд міжнародних договорів і угод, а саме: протокол між Кабінетом Міністрів України та урядом Чехії про надання кредитів на фінансування експорту товарів та послуг Чехії в Україну; угода між Урядом України та урядом Словаччини про взаємне працевлаштування громадян; угода між Урядом України й урядом В'єтнаму про взаємне працевлаштування громадян та їх соціяльний захист. Парлямент також ратифікував рамкову угоду між Україною і Европейським банком реконструкції та розвитку щодо діяльности Чорнобильського фонду „Укриття" в Україні.

У СВІТІ

З УСЬОГО ВИДНО, ЩО АМЕРИКАНСЬКИЙ військовий реактивний літак, який у середу, 4-го лютого, прорізав линву каблевої лещатарської вагонетки в околицях Доломітських гір у північній Італії та спричинив трагічну смерть 20 осіб, летів багато нижче як дозволено, заявили офіційні чинники Департамету оборони. Хоч вони сказалили, що ще завчасно приписувати будь-кому вину цієї трагедії, то все ж таки ЗСА „не збираються заперечувати" звинувачення італійського уряду, що це була „нерозсудлива і необачлива поведінка", котра спричинила цю трагедію.

В АМЕРИЦІ

ЧЕРГОВА ЗИМОВА БУРЯ ЗНОВУ залишила руїну впродовж свого нищівного шляху на всьому східньому побережі країни. У стейті Теннессі в околицях Ноксвілл тисячі осіб залишились без електричного струму та огрівання в наслідок сильних дощів, вітрів і опадів великої кількости снігу. Згадана буря силою своїх вітрів, які досягали 58-милевої швидкости на годину, знищила прибережні пляжі та залила низько положені околиці. У стейті Кентакі принайменше чотири смертні автомобільні випадки були спричинені під час цієї бурі, троє осіб з тих же причин загинули в Джорджії та одна в Огайо.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054.

UNA & Svoboda tel.: (973) 292-9800; Svoboda Fax: (973) 644-9510; UNA Fax: (973) 292-0900

Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerhonkson, NY 12446 (914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fqsst@aol.com

Передплата на рік $100.00, на півроку-$60.00. Для членів УНСоюзу $75.00 річно, на півроку-$40. За кожну зміну адреси-$1.00. Чеки і грошові перекази виставляти на "Svoboda".

Головний редактор: Зенон Снилик

Postmaster, send address changes to: Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

Не захоплюватися звуками фанфар

Гріхом було б нарікати на американське господарювання в минулому році: продуктивність праці на виробництві зросла майже на 4 відсотки при одночасному спаді інфляції нижче двовідсоткової позначки, а рівень безробіття опустився на понад 5 відсотків, чого, між іншим, в ЗСА не спостерігалося вже понад чвертьстоліття. В результаті добре організованої праці американські фірми одержали небачені вже від 60–их років прибутки. Високим залишається зацікавлення замовників, а Федеральна рада валютних резерв продовж багатьох місяців втримує стабільно невисокий рівень відсотків. Все це та деякі інші досягнення в минулорічній американській економіці дозволило прогнозувати, що й цей господарський рік у ЗСА буде ще однією сходинкою вгору, хоча, щоправда, деякі економісти передбачають певне сповільнення темпів цього зростання порівняно з роками попередніми.

Як зауважують оглядачі, востаннє збалансований бюджет ЗСА мали майже тридцять років тому. Передбачалося, що в теперішньому бюджетовому році, який, як відомо, триватиме від 1–го жовтня минулого до 30–го вересня цього року, дефіцит бюджету становитиме 120 блн. дол., однак, проаналізувавши обставини, що склалися, спеціялісти прийшли до висновку, що рівень бюджетового дефіциту вдасться знизити принаймні на 100 блн. дол. при бюджеті федерального уряду 1.7 блн. дол. Повторюється, отже, минулорічна ситуація, коли завдяки тому, що чудово склалася господарська коньюнктура, передбачуваний попередньо рівень дефіциту бюджету знизився вдвічі. Отже, за прогнозою Білого Дому, якщо вдасться втримати помірні темпи зростання, від 1999 року в урядовій касі появляться "зайві" гроші, і вже сьогодні, як відзначають деякі оглядачі, "нагорі" починають дебатувати, як найліпшим чином ті очікувані надвишки використати.

Скажімо, конгресмени–республіканці, очолювані Биллом Арчером та Нютом Ґінґрічем, висловлюються за черговим створенням податкових пільг, хоча Адміністрація Президента Билла Клінтона допускає подібну можливість тільки щодо родин середньої кляси достатку, котрі платять за опіку над дітьми та податкоплатників, котрі встановлюють альтернативні джерела енергії. Таке своє становище Адміністрація пояснює бажанням використати заощадження на сплату 5–більйонового боргу, який мають ЗСА.

Водночас, поряд з безперечними успіхами в господарюванні З'єднаних Стейтів, причаїлися й серйозні проблеми, з якими незабаром може зіткнутися розвиток національної економіки: несподіване загострення криз, як це мало місце на азійських ринках, фінансова лихоманка на Волл Стріт, чи поглиблення дефіциту в закордонній торгівлі та всезростаючі довги в суспільстві. Ще одним з підводних рифів, які підстерігають американську економіку в цьому році є, як би це парадоксально не виглядало, дефляція, перед можливістю якої застерігає Алан Грінспен. Високий курс доляра вже допровадив до раптового спаду цін на імпортовані ЗСА азійські товари. Американські виробники мають також неабиякі проблеми з надвиробництвом товарів, починаючи від авт, що приводить до систематичного зниження цін. Між тим, знижуючи ціни, виробники змушені обмежувати випуск продукції, зменшувати інвестиції та тим самим вдаватися до масових звільнень людей з праці. Все це може привести до спадання темпів економічного зростання, про яке сьогодні так багато з приємністю говориться.

Є чимало підстав сподіватися й інфляції. Таке застереження висловлює в "Ню Йорк Таймсі" економіст Дейвид Коллендер. За його "сценарієм", все може розвиватися так: відбуватиметься рівномірне зростання економіки, якщо не дійде до прискорення інфляції і піднесення рівня відсотків. Економісти також пильно спостерігають за ринком праці, де продовж довшого часу втримується дуже низьке безробіття. Наразі нічого, однак, не засвідчує про те, щоб брак робочої сили викликав інфляційний тиск. Щоправда, в більшості виробничих груп прибутки зростали у минулому році швидше від спадання вартости грошей, але зростання дійсних заробітків завдячувалося, насамперед, мінімальною інфляцією. Тим більше: середні заробітки американців далі залишаються нижчими від таких у 70–80–их роках. Про ці та інші аспекти суспільно–господарського життя в країні ми повинні повсякчас пам'ятати, щоб розчарування не прийшло несподівано.

Петро Грицак

БЕРЕСТЕЙСЬКИЙ МИР 1918 РОКУ

Це сталося понад 80 років тому, але було фактично передвісником пізнішого Ялтинського договору, який означав новий поділ світу: Росія мала дістати Галичину, Дарданелі, вільну руку на Балканах, половину Персії, і що ще (деталі є все ще засекречені)? Так багато альянти Росії обіцяли їй за приступлення до світової війни. Це були цинічні обіцянки для деспотичної, малоцивілізованої держави, знаної під неславним іменем „тюрми народів". Видно, що серед альянтів ніхто не подумав, які це могло мати неґативні наслідки для цілого світу (щось такого, як „холодна війна", що прийшла невдовзі по Ялті). Російська Лютнева революція оригінально вела власне до дальшого збільшення території Росії, тим разом вже для експорту „соціялізму та демократії". Прем'єр А. Керенський уважав себе майбутнім Наполеоном, новим переможцем Европи. Але не так сталося, як бажалося! Широкі народні маси сказали війні: досить!

Російські мужики прийшли вкінці до розуму, і втратили охоту йти масово „на штики", на дротяні засіки, під вогонь кулеметів своїх краще вишколених і проваджених противників. Не помогли й відомі „батальйони смерти", що складалися головно із патріотично настроєних, гістеричних жінок. Негайне замирення було конечним у половині 1917 року, бо військо попросту втратило всяке бажання дальше битися. Під гаслом „Геть із війною!" пройшла успішно Жовтнева революція та дійшло до мирових переговорів у Берестю, у грудні 1917 року.

Українській Народній Республіці, що постала після проголошення самостійности Українською Центральною Радою 22-го січня 1918 року, не залишалося нічого кращого, як також стати на шлях ліквідації воєнного фронту на своїй території та скорого мирового договору. Одначе, брак рішучости в тих справах довів, на жаль, до ситуації, де підписання самого мирового договору (першого такого у світовій війні!) мало місце вже того дня, коли українській владі доводилося покидати Київ, 9-го лютого 1918 року. Згідно із Берестейським договором, Україна мала обіймати 9 губерній, що їх займала УНР, але також Холмщину й Берестейщину. Точки щодо цих останніх територій викликали велике невдоволення зі сторони поляків, які, зрештою, уважали саме існування УНР ворожим для себе, бо воно заперечувало можливість відбудови історичної Польщі від „можа до можа", як тоді собі поляки уявляли. Берестейський мир, підписаний між УНР та Німеччиною, Австро-Угорщиною, Туреччиною й Болгарією, був сильно критикований альянтами, як нібито хитра „німецька інтриґа", нелеґальний спосіб звільнити себе від попередніх зобов'язань царської імперії супроти альянтів, „щоб не укладати сепаратного миру" і т. д.

Одначе, з огляду на політичну ситуацію, яка заіснувала — совєтська Росія припиняє війну, а большевицькі банди займають велику частину української території, — залишалося українцям лише це: підписати договір, як також окрему угоду про військову допомогу, щоб викинути большевиків із України. Помилкою було, однак, довір'я українських чинників до німців. Замість прийняти хоч якусь обмежену військову допомогу, українські чинники допустили до фактичної німецької окупації (12 дивізій, також австрійські формації). Це потім довело до великих непорозумінь та трагічного гетьманського перевороту, зрадливо зорганізованого німцями. Запевняючи владу УНР, що все є в найкращому порядку, німці довели справу до перевороту, через наглу зміну політики Німеччини супроти УНР та тодішню, корисну для німців, ситуацію на західньому фронті. Також, головно через російські та польські інтриґи, німці не допускали до дальшого створення українських військових формацій, а існуюче українське військо, яке помагало виганяти большевиків із України, було розформоване як ніби ненадійне. Деякі інші, не до кінця продумані німецькі ініціятиви доводили до анархізації країни, невдоволення та повстанських тенденцій.

Було це в наслідок короткозорої політики німців в Україні, у протилежності до їхньої гнучкішої політики в совєтській Росії чи Фінляндії, де ситуація була дуже подібна: червона ґвардія зайняла той край. Тоді німецькі відділи, запрошені ген. Маннергаймом, та новоорганізована фінська армія (яка начисляла всього 2,000 вояків) успішно, крок за кроком, вигнали большевиків та зберегли фінську незалежність. Ніхто фінам не брав того за зле, коли зараз після підписання Берестейського миру Україну звинувачено, нібито вона зломила солідарність народів, що воювали проти Німеччини, прийняла поміч від Німечини і т. д., до сьогоднішнього дня, як бачимо це з недавно виданих історичних англомовних підручників (напр. O. Fides, "A people's tragedy — a history of Russian revolution," Viking, 1996). Ніхто не хоче собі більше пригадати, як УЦР висилала на фронт свої найкращі „українізовані" частини влітї 1917 року, для перемоги Антанти. Через недоцільне кровопролиття українізованих відділів, ніби „для закріплення російської демократії", пізніше знайшлося замало охочих виступати за українську владу, як того було найбільше потрібно, вже після проголошення самостійности.

Одначе, найгостріші закиди, роблені альянтами українцям, стосувалися саме факту проголошення незалежности 22-го січня 1918 року. Це тому, що всі вони були переконані в конечності існування „єдиної, неділимої Росії", ніби для втримання порядку на евразійському континенті.

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про вміння свистати

Вміти добре та голосно свистати — це своєрідне мистецтво, що його звичайно опановують молоді люди чоловічого роду. Правда, в добі рівноправности і жіночого „освободження" немає нічого дивного в тому, коли і дівчина чи жінка собі рівноправно свисне, але все ж добрий фаховий свист — це чоловіча домена.

Як довго сягає пам'ять, мистцями у свисті були наші львівські батяри, які гордилися тим мистецтвом, а зокрема коли ще допомагали собі пальцями.

Однак ніколи не можна було собі навіть у найсміливіших думках уявити, що львів'яни, звиклі до пописів з батярського свисту, почують його з уст двох президентів сусідніх держав — України і Польщі.

Про таку дивовижу читаємо у пресі зі Львова, яку надіслав нам добрий приятель, ще із допискою „може пригодиться". Розуміється, що пригодилося, бо як тут не написати та не зафіксувати у нашій „Свободі" такої події, що мала недавно місце у нашому рідному Львові.

Ми, як і вся преса, писали про відвідини достойних, щораз поважніших гостей. Спершу була це дружина президента ЗСА, Гіллярі Клінтон, а невдовзі після цього, бо вже 3-го січня, львів'яни мали приємність вітати другого достойного гостя, а це президента Польщі, Алєксандра Кваснєвського, а з ним і Леоніда Кучму. Причиною цих відвідин було відкриття нового митного пункту Краковець-Корчова, але при цій нагоді оба президенти на закінчення „заскочили" також до Львова, де зложили квіти біля пам'ятника Шевченкові, а відтак Міцкевічеві, при численній участі львів'ян, що густо засипали Проспект Свободи та всі довколишні вулиці, щоб мати нагоду побачити разом таких рідких у Львові гостей.

Мешканці Львова товпилися довкола, раді стиснути руку двом президентам, але, на жаль, не всі видно запам'ятали нашу давню, але як же актуальну приповідку, що „гість в дім — Бог в дім". Зі здивуванням читаємо у репортажах львівської преси, що там не всі наші мешканці брали собі до серця це так відоме прислів'я і показали свою глупоту та нетактовну поведінку. Коли біля Міцкевіча зібралися також поляки-мешканці Львова і зустріли прихід президента у національних строях та ще й піснею, якийсь батяр з натовпу голосно свиснув, намагаючись заглушити польські пісеньки, а його підтримало кілька колеґ. Так пише український звітодавець, але дальший перебіг того поганого інциденту „змусив усіх бешкетників широко відкрити писки" (як читаємо) бо „президент Кваснєвський вложив чотири пальці до уст і уміло свиснув, що аж ошелешив свою охорону. Кучма рішив також не пасти задніх і може не так хвацько, але свиснув і собі! Публіка просто завила від вдоволення". Стільки пише український журналіст та ще підтверджує правдивість свого репортажу світлиною, на якій бачимо президента Польщі із пальцями в роті.

Значить, добре свистати вміють не лише львівські батяри, але й президенти і хвала їм за це, бо їхня негайна і така відповідна реакція може дещо затерла неприємний посмак в устах українців Львова щодо нетактовної поведінки його мешканців. Аж не хочеться вірити, що це зробили саме львівські батяри, бо знаємо із досвіду та розповідей, що правдиві львівські батяри мали свій особливий „гонор" та знали коли, де і що треба зробити, а передо[illegible] як свистати. А тут привітання президента Польщі громадянами Львова польського походження польськими піснями було самозрозумілим виявом їхньої національної приналежности. Ми певні, що подібно були б зареаґували українці біля пам'ятника Шевченкові, якщо була б до того така нагода, як тут біля пам'ятника Міцкевіча, у ювілейний рік поета.

Часом такі непродумані інциденти можуть потягнути далекойдучі політичні висновки у майбутньому, а вони, здається, Україні, в цій хвилині, не дуже потрібні. Ціле щастя, що Кваснєвський зареаґував у так дотепний спосіб і собі посвистав, а Кучма йому акомпаньював. Це дало доказ, що президенти також вміють свистати, але передусім, що вміють негайно зареаґувати і ще до того з гумором, який завжди допомагає „розрядити" ситуацію.

Але чи з гумором у Львові також робиться „крухо"???

О-КА

Юрій Р. Рибак

Авокадо

Авокадо – це їстівний плід авокадового дерева (persea gratissima). Ботанічно — це член лаврової родини і родич камфори та цинамону, відомий 9,000 років тому в Мехіко і Центральній Америці. Звідти поширився на Латинську Америку та Карайбські острови, а згодом на інші континенти, де нема зими.

Згідно з археологічними дослідженнями перуанського узбережжя, біля мумій, похованих приблизно 750 року до Христа, знайдено насіння і листя авокадо. Воно має багато назв, а англомовні мешканці острова Ямайка назвали його „аліґаторовою грушею". Незалежно від того, чи справді лушпина овоча нагадує шкіру плазуна, ямайці чужу для них назву "aguacate" заступили відомим і легшим до вимови словом „аліґатор" з додатком „груша" — для означення форми овоча.

У ЗСА вирощування аліґаторової груші сягає 1766 року, повний успіх вона мала на півночі Фльориди. Одначе, споживачі зацікавилися цим щойно в XX сторіччі, коли купцям прийшло на думку змінити назву овочу на „авокадо". Припускають, що ця назва є схрещенням французького слов "avocat" з еспанським "abogado", що в обох мовах означає „"юрист, „адвокат", а фонетично зближається до давнішої назви "agvacate", особливо тоді, коли це слово вимовляти дуже швидко. Та світ переконався, що яку б назву не мав авокадо, завжди цей овоч залишиться багатим і поживним елементом харчу для обох Америк. Тут бо люди начинюють його усім їстівним — від шинки і яєць до рижу і оливок, або роблять п'юре, тобто м'ячку, вживають у салатах, юшках, морозиві, підливках, додають до напоїв тощо. А відколи кораблі стали плавати між Европою та Америкою, авокадо стало відоме як „масло мічмана" (midshipman's butter). Зважмо, що авокадо щодо товщу заступає масло і має більше протеїни, ніж інші овочі. В авокадо знайшли вчені 11 родів вітамін і ненасичену товщеву кислоту (linoleic acid), що запобігає атаці серця, бо допомагає розбивати холестерол і товщевий осад, а тільцям крови не дає змоги збиватися. Не важко „відкрити" його присутність у косметичних продуктах. Між іншим, д-р Юліян Мовчан („Свобода", ч. 8 ц. р.) наводить, що „сухе і ламке волосся миють з додаванням олії рослини авокадо".

ЗСА є в цій ділянці комерційним першуном світу завдяки Каліфорнії, що вирощує авокадо продовж цілого року. Фльорида обмежує свій час до 8 місяців. Подають, що в торгівлі є щонайменше 12 видів авокадо. Один вид з Каліфорнії — малий і важить заледве кілька унцій, а деякі види з Фльориди доходять до трьох фунтів ваги. Цікаве і те, що авокадо ніколи не осягає повної спілости, хіба-що його відокремити від дерева. Це має своє значення у бизнесі, бо дає змогу контролювати доставу на ринок і запевнити використання цього ж самого джерела продовж довшого часу. Але щоб вдома прискорити дозрівання „твердого" авокадо, слід його покласти в брунатну паперову торбинку разом із свіжим помідором та залишити в найтеплішому кутку хати. Це сполучення теплоти з

(Закінчення на стор. 3)

Оксана Жолкевич

У пам'ять великої піяністки

Любка Колесса походила зі славної родини Колессів. Мама Любки Колесси, Ольга Літинська, була дочкою лікаря у Перемишлі і також була дуже музикальна. Батько, Олександер, був послом до австрійського парляменту у Відні і професором Віденського університету, а пізніше ректором університету у Празі. Він також був засновником Українського Вільного Університету в Празі, який тепер знаходиться у Мюнхені. Олександер був визначним літературознавцем і поетом.



Св. п. Л. Колесса.

Л. Колесса народилася у Львові в 1902 році, а у трирічному віці виїхала до Відня. Потім мешкала у Празі, коротко у Лондоні, а останньо в Канаді, де прожила 57 років. Першою учителькою Любки Колесси була її бабця, учениця Микулі, учня Шопена. Далі вчилася у визначних піяністів, таких, як Л. Терн, Є. Зауер і Ю. Д'Альбер, останні з яких були учнями Франца Ліста. Найбільший вплив на її музичний розвиток і кар'єру мав Модест Менцинський, її вуйко. Він знав Л. Колессу від її дитячих років і бачив в неї надзвичайний талант. За словами Любки Колесси: „Модест мене відкрив. Він мене заохочував, щоби я серйозно працювала". Далі цитую її слова: „Я часто їздила до Модеста до Стокгольму і ми багато разом концертували в Стокгольмі і в інших містах Европи... Пам'ятаю, одного разу ми виступали разом у Празі на шевченківському концерті. Модест співав твори Шуберта, а я йому акомпаньювала. Я також грала фортепіяновий концерт Сен-Санса, а дириґував Й. Сук".

Л. Колесса почала концертувати у молодому віці і тому мала велику славу як вундеркінд. Маючи 8 років, вона перший раз виступила з Берлінською симфонічною оркестрою, виконуючи Третій концерт Бетовена. На дев'ятому році життя грала фортепіяновий концерт Моцарта у Відні, а на десятому — концерт Мендельсона, також у Відні. Перший самостійний концерт Л. Колесса дала у віці 11 років. Маючи 13 років, вона закінчила Музичну академію у Відні і виграла першу нагороду — концертовий фортепіян „Безендорфер". Далі студіювала у „Майстер шулє" у Відні, у Є. Зауера, де на закінчення виграла найвищу музичну нагороду в Австрії.

Від 15-го року життя Любка Колесса концертувала по цілій Европі. Грала в таких містах, як Берлін, Мюнхен, Франкфурт, Париж, Лондон, Цюріх, Мадрид, Мілян та інші. В Україні концертувала у Львові, Києві, Одесі, Харкові та інших містах. В 1937-38 роках піяністка відбула турне по Південній Америці, де грала 178 концертів під час одного сезону. Протягом своєї кар'єри вона виступала з найбільш визначними дириґентами світу — Р. Штравсом, К. Бемом, Фуртвенґлєром, Менґельбером, Б. Вальтером, вон Караяном та іншими.

Протягом довгих років Л. Колесса була під впливом славного німецького дириґента Фуртвенґлєра, з котрим вона працювала над інтерпретацією творів Бетовена. У 1920-40-их роках Л. Колесса зазнала великої слави на інтернаціональній сцені як артистка світового маштабу і першорядна піяністка-віртуоз. Багато про неї писала преса і часто її концерти звучали по радіо. Вона награла також багато платівок. Рецензії писали про особливу красу ліричного тону в її інтерпретаціях. Її гра віддзеркалювала точний ритмічний сенс і блискучу техніку, а особливо глибоку музикальність.

Репертуар піяністки складався з творів таких композиторів, як Моцарт, Бетовен, Шопен, Шуман, Брамс, Ліст та інших, а також українських композиторів — Нижанківського, Барвінського, Людкевича, Лисенка та інших. Багато композиторів присвячували свої твори Л. Колессі. Вона говорила: „Нижанківський написав для мене багато фортепіянових творів: „Прелюдію і Фуґу", Варяції та інші. Я добре знала Нижанківського. Він мешкав в сусідній хаті у Відні і часто бував у нас".

Л. Колесса одружилася із Трейсі Филлипсом в Англії. В 1940 році через воєнні часи вони приїхали до Канади із 6-місячним сином Ігорем. Її муж був англійським дипломатом і працював в канадській амбасаді в Оттаві. Цитую слова Л. Колесси: „У Канаді я застала дуже мало музичного життя... Все моє знання, працю і труд я вложила до розвитку музики тут, в Канаді".

За короткий час Л. Колесса розвинула свою діяльність як піяністка і педагог. Вона часто виступала в Рідо голл в Оттаві, а потім по інших містах Канади і ЗСА, де дала понад 150 концертів. Серед них були і самостійні виступи, сольові з оркестрами. Часто грала зі Симфонічною оркестрою Сі-Бі-Сі, із Торонтонською

(Закінчення на стор. 3)

Громада в Чикаґо відзначила січневі дати

В неділю, 25-го січня ц. р. українська громада міста Чикаго святочно відзначила 80-ті роковини акту проголошення Української Центральною Радою самостійности України, що сталося 22-го січня 1918 року, та 79-ту річницю злуки УНР із Західньою Українською Народньою Республікою, що відбулося рік пізніше. Відзначення січневих дат відбулося у формі святочного бенкету, а місцем для того послужив Культурний Осередок парафії свв. Володимира і Ольги.

Святкування відкрив інж. Орест Бараник, голова Іллінойського Відділу УККА, підкреслюючи велику заслугу творців січневих актів, бо це, як це він підкреслив, було початком того, що довело до найновішого акту 24-го серпня 1991 року.

І дійсно, як ми приглянемося сьогодні до тих актів із перспективи часу, то бачимо, що вони неначе іскрою, яка розбудила національну свідомість в нашому народі. І так як іскра розгоряється і спалахує вогнем, так і національна свідомість в нашому народі поширювалася, перетворюючись в неперервне змагання поневоленого народу до державницького життя.

На господаря для ведення святом був попрошений інж. Лев Боднар, який у своєму вступному слові ознайомив присутніх із запланованою програмою дня. Щоб почати свято, він попросив Владику Михаїла до проведення молитви. Владика заінтонував колядку „Бог Предвічний Народився", яку відспівали спільно всі присутні, а відтак уділив благословення для зібрання.

З привітом на святі виступив до присутніх генеральний консул України в Чикаго Віктор Кирик, який відзначив, що акти 22-го січня були для майбутніх поколінь джерелом національної свідомости, що в свою чергу провадило народ до державницького буття, яке й прийшло 24-го серпня 1991 року.

Святочне слово на зібранні виголосив д-р Василь Трухлий. На початку доповідач підкреслив, що „ми мусимо затримати традицію віддавати шану нашим предкам-героям, які затримали свою національну свідомість і яким якоюсь мірою мусимо завдячувати те, що сьогодні маємо свою державу". В дальшому доповідач змалював для присутніх картину перебігу подій, яку називаємо наші Визвольні Змагання. Для змалювання цієї картини доповідач покористувався записками в щоденнику своєї матері, яка тоді, будучи молодою студенткою, працювала в інформаційному бюрі УНР. Тому в місцях доповідь мала вигляд розповідей очевидця. І хоч тут і там доповідач торкався болячих місць того періоду, то він, одначе, зумів це зробити з великою об'єктивністю.

Вже ввійшло в традицію в Чикаго під час святкувань січневих дат відзначати грамотами заслуг осіб, що своєю діяльністю причинилися до росту й розвитку української чикагської громади, а в дальшому були активними в українському загальногромадському житті. Цього року були відзначені грамотою заслуги Ольга Мрочко-Калимон за її довголітню працю в Українському Національному Музеї в Чикаго на протязі останніх 11-ти років, як також за свою активну працю в громаді взагалі, та о. крил. Іван Кротець, як відданий, прикладний та взірцевий душпастир в Українській Католицькій Церкві, виконуючи душпастирські обов'язки в різних українських католицьких парафіях, а останніх п'ять років у парафії свв. Володимира і Ольги в Чикаго, з підкресленням, що о. Кротець є щирий український патріот, хоч із походження він із словенського народу. Представлення нагороджених осіб зробив д-р Мирослав Харкевич, подаючи їхню коротку біографію, а вручення грамот перевів інж. Бараник. Нагороджені грамотами дякували за відзначення і кожний окремо підкреслював широку співпрацю та підтримку людей, з якими їм доводилося працювати.

Під кінець відбулася коротка мистецька програма, яку виконала недавно відновлена духова оркестра Осередку СУМ в Чикаго. Як зазначив господар свята, музикантами нововідновленої сумівської оркестри є люди, що належать до хвилі новоприбулих з України. Під керівництвом Мирона Богуна оркестра виконала два марші та ряд різдвяних колядок.

Після офіційних відзначень січневих дат була переведена лотерея, прихід з якої призначений на фінансування Бюра УККА у Вашінгтоні. Святкування закінчено відспіванням українського національного гимну.

Лука Костелина

В Менорі відбудуться семінари з українського мистецтва

Менор Джуніор Коледж намітив семінари для української громади. Реєстрація на всі курси конечна. Слід телефонувати до Бюра професійного розвитку, на число (215)884-2218.

Писанки: навчіться, як писати писанки. Засвоїть собі історію і традиції зв'язані з писанкою і за одну лекцію напишіть великодню писанку. Цей семінар відбудеться в понеділок, 9-го березня, від 6:30—9:30 вечора. Оплата 25 дол.

Майстерня гри на бандурі: бандура, один з найбільш популярних народних інструментів серед українців. Навчіться дещо з підстав і техніки, граючи на бандурі у четверги від 5-го лютого до 12-го березня, від год. 7—9-ої вечора. Оплата 40 дол.

Українська вишивка: семінар техніки Полтавської области, особливо вживаної у „гладі" і „мережці", відбудеться у вівтірки, 3—31-го березня, від год. 7—9-ої вечора. Оплата 40 дол.

Авокадо...

(Закінчення зі стор. 2)

природним етиловим газом, що виділяє авокадо, а особливо помідор, може вкоротити час дозрівання наполовину. Коли ж різати авокадо тонкими скибками, то завважується, що під впливом повітря тратить краску і темніє. Цьому можна запобігти, коли покропити свіжою цитриною. Не забуваймо теж, що авокадо — це тропічний овоч і не любить низької температури. Холодильня є його найбільшим ворогом!

Авокадові ліси в Мехіко майже суцільно є власністю мехіканських фармерів. Але по жнивах їхня дія сповільнюється, бо розпродаж і перевіз овочу перебирають на себе компанії з ЗСА, які співпрацюють теж з каліфорнійськими фермерами. В листопаді минулого року, по 83 роках існування, знесено остаточно заборону імпорту свіжого авокадо з Мехіко до ЗСА. Проти знесення ембарга гостро протестували американські фармери, мовляв, „мехіканський овоч кишить від численних жуків" (weevils). Це одна з поважних загроз для каліфорнійських жнив, які в 1996 році осягнули 90 відс. вартости всієї продукції авокадо в ЗСА, котру оцінюють на 250 млн. дол. А щоб якимсь способом примирити американських фармерів, імпорт з Мехіко обмежено до чотирьох місяців (листопад-лютий) і до територій тільки 19 американських стейтів, де холодний зимовий клімат послабить жуків, коли б появилися. Але на тому не кінець. Американці, щоб упевнитися, що імпортують „овочі, а не жуків", крім нагляду над мехіканськими садами, переводять інспекції при пакуванні в Мехіко, на кордоні ЗСА, і в пунктах роздрібного продажу.

Мехіканці, замість боротися за суцільне знесення заборони імпорту до ЗСА, покищо вдоволяються тим, що заіснувало, і очікують дозволу збільшити свою пайку в наступному сезоні. Виглядає, що прийшла слушна нагода не лише для мехіканців збільшити продукцію, але і для американських споживачів заощадити гроші. Зважмо, що саме завдяки НАФТА (North American Free Trade Agreement) зараз канадський споживач платить за авокадо половину того, що споживач у ЗСА!

Презентація книги „Сто екслібрисів М. Левицького"

27-го грудня 1997 року в Канадській Українській Галереї відбулася презентація книги „Сто екслібрисів Мирона Левицького". Ця прегарна книга вийшла за загальними стараннями дружини мистця Галини Левицької.

О 7-ій годині вечора залю Галереї заповнила публіка. Вечір відкрив і проводив ним д-р Володимир Мацьків, голова Наукового Товариства ім.Шевченка, Канада. Поетеса Світлана Кузьменко цікаво насвітлила постать мистця Левицького, як вийняткової людини. Ярослава Зорич у коротких фрагментах спогадів проілюструвала мистця як цікавого та незрівняного педагога. М. Левицький 25 років викладав на курсах українознавства Свято-Миколаївської школи в Торонто предмет мистецтва.

Аналітичну доповідь про екслібриси Левицького прочитала д-р Дарія Даревич, авторка передмови до згаданого видання. Про етапи праці, пов'язаної з виданням та оформленням книги, говорила зі зворушенням Г. Левицька.

Видання книги-альбому про екслібриси М. Левицького належить оцінити як вийняткову подію у культурному житті діяспори. Про неї буде, напевно, багато цікавих рецензій у діяспорній пресі та в Україні.

Я. Зорич

Замовлення книги за адресою: Halyna Levytsky, 22 Allanhurst Dr., Apt. 202, Toronto, Ont., M9A 4S6. Ціна книги з пересилкою 40 дол. у ЗСА, 50 дол. у Канаді.

У пам'ять великої...

(Закінчення зі стор. 2)

симфонічною оркестрою під диригентурою П. МекМиллена. У радіопрограмах Л. Колесса грала серії концертів, присвячених різним композиторам: 10 концертів, присвячених Бахові, 14 концертів, присвячених Моцартові, 10 концертів, присвячених Шубертові, концерти музики Бетовена і Шопена. В Канаді вона мала славу найкращої піяністки. Л. Колесса також виступала у Вашінгтоні і в Ню Йорку в Карнеґі голл, про що музичні критики писали: „Любка Колесса в Карнеґі голл, де вона направду належить".

З часом Л. Колесса посвятилася повністю педагогічній праці. Спершу вона викладала в Торонтонській консерваторії, а потім в — Монтреалі в Консерватуар де Кебек, музичній школі „Вінсент Д'Інді" і в університеті МекҐілл.

Найважливіший вклад, який Л. Колесса передала музичному життю Канади, є традиція і метода виконання Франца Ліста, яку вона принесла із собою як учениця Зауера і Д'Альберта. Цю традицію разом з традицією Шопена вона передала своїм учням в Канаді.

Після відходу на емеритуру в 1974 році Л. Колесса переїхала на постійно до Торонто, де вона мала дім і там давала приватні лекції. Вона була не лише блискучою піяністкою, але теж була шляхетною, культурною, розумною і чутливою особою. Її учні були зачаровані її грою і особистістю. Бог обдарував її непересічною красою, мала чудове довге, густе волосся і глибокі сині очі. На сцені вона блищала не лише своєю грою, але своєю появою. Л. Колесса була також глибоко віруючою людиною і свідомою українкою.

Серед учнів Л. Колесси — визначні диригенти, піяністи, композитори і музикологи, які працюють в Канаді, ЗСА та Европі. Вона все була гордою за своїх учнів, часто про них говорила і тішилася їх успіхами. Учні до неї горнулися, були з нею в контакті і часто приїжджали здалека її відвідувати.

Бог обдарував Л. Колессу також довгим життям — прожила вона 95 років. У своїй старості вона мала надзвичайну пам'ять і цікавилася музичним і суспільним життям України і світу.

Л. Колесса бажала примістити частину свого архіву у Музеї Соломії Крушельницької у Львові. Цитую її слова: „Я буду горда бути в цьому музеї з приятелями, такими, як Нижанківський, Барвінський, Менцинський та інші". Через свою довгу музичну діяльність в Канаді Л. Колесса призначила другу частину свого архіву до Музею національного архіву в Оттаві.

Родина Любки Колесси та її учні довго відчуватимуть безмежну втрату і велику порожнечу з приводу її відходу у вічність, але її важлива спадщина буде дороговказом для майбутніх поколінь піяністів.

Музичний світ втратив найвищої кляси піяністку, а Україна втратила великого генія, свою видатну дочку, яка принесла їй багато слави і пошани, втратила незаступимого віртуоза — Любку Колессу.

У СЕРЕДУ, 4-ГО ЛЮТОГО, Джейн Ф. Ґарві, голова Федеральної адміністрації летунства, підтвердила у своїх зізнаннях перед Конгресом, що праця її агенції з проблемою комп'ютерів на 2000 рік є „незадовільною" і вона не може ручити, що цю проблему буде можна полагодити вчасно. З огляду на це, вона сказала, що Федеральна адміністрація летунства почала плянувати як цьому буде можна зарадити у випадку, коли комп'ютери почнуть переставати діяти. Агенція має в пляні наладнати цю справу до листопада 1999 року, але ніхто з працівників не вірить в те, що їм це вдасться здійснити. Для розв'язки комп'ютерної проблеми 2000 року, знаної в комп'ютерній індустрії як проблема Y2K, Білий Дім для всього державного апарату визначив реченець на половину минулого року. Одначе Федеральна адміністрація летунства досягла мети тільки що в середу вечором і виключно з комп'ютерами контролювання повітряного руху.

В ПЕРШУ НЕВИМОВНО БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
нашої найдорожчої ДОНІ, СЕСТРИ, ВНУКИ, КУЗИНКИ і ХРЕСНОЇ МАМИ

бл. п.
д-р мед.
ІРЕНИ НАНИ САЛЯК

будуть відправлені

СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

18-го лютого ц.р.
в українських католицьких церквах:

Христа Царя у Філядельфії;
св. Трійці у Кергонксоні;
св. Михаїла у Ню Гейвені;
св. Володимира у Ґлен Спей.

Про молитви за спокій душі покійної просять родичі і родина.

КРАЙОВА ПЛАСТОВА СТАРШИНА У ЗСА
з глибоким смутком повідомляє всіх пластунів і пластунок, що в неділю, 1-го лютого 1998 р. відійшов на Вічну Ватру, проживши 91 рік, відомий і заслужений пластовий виховник і провідник

св. п.
пл. сен. керівництва
МИРОСЛАВ РАКОВСЬКИЙ

член куреня УПС „Лісові Чорти",
один з ініціяторів пластового життя у ЗСА,
кол. голова КПСтаршини, кол. станичний Станиці в Ню Йорку,
активний член пластової організації.

Родині покійного, його синові Юрієві з дружиною і дітьми складаємо слова щирого співчуття.

Вічна йому пам'ять!

Ділимося сумною вісткою з членством нашої пластової станиці, що 1-го лютого 1998 р. відійшов на Вічну Ватру основник і перший станичний (1949 р.) Пластової Станиці в Ню Йорку

бл. п.
пластун сен. керівництва
МИРОСЛАВ РАКОВСЬКИЙ

ПОХОРОН відбудеться 7-го лютого о год. 12-ій пол. на цвинтарі св. Андрія Первозванного в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Висловлюємо наше глибоке співчуття синові Юрієві з дружиною та дітьми.

СТАНИЧНА РАДА і СТАНИЧНА СТАРШИНА ПЛАСТОВОЇ СТАНИЦІ в НЮ ЙОРКУ

Ділимося сумною вісткою, що 3-го лютого, 1998 р. відійшов у вічність на 85-му році життя наш найдорожчий ТАТО, ДІДУСЬ і БРАТ

бл. п.
Преосвященний
Єпископ ПАЇСІЙ
ВАСИЛЬ ІВАЩУК

Залишив у смутку:
дочок — ІРЕНУ СТЕПАНОВУ з родиною
— МАРІЙКУ ТРУСЕВИЧ з чоловіком ТИМІШЕМ та дітьми РУСЛАНОМ, АДРІЯНОЮ та МАРКОМ
сватів — ГАЛИНУ та БОГДАНА ТРУСЕВИЧІВ
в Україні:
брата — ТЕОДОЗІЯ
сестер — ОЛЕНУ, ГАННУ, ПАРАСКЕВІЮ з родинами.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбудуться у вівторок, 10-го лютого 1998 р. о год. 9:30 ранку в церкві св. Андрія Первозванного в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА в АМЕРИЦІ
ділиться сумною вісткою з членами й українським громадянством, що 12-го січня 1998 р. у Чарлстоні Ілл., відійшла у Божу вічність на 89-му році життя

бл. п.
д-р МАРІЯ
ПШЕПЮРСЬКА-ОВЧАРЕНКО

дійсний член Філологічної Секції Наукового Товариства ім. Шевченка, проф. Східньо-Іллинойського університету, видатний мовознавець і педагог.

ПОХОРОНЕНА на українському цвинтарі св. Миколая в Чикаго, Ілл.

21-го лютого 1998 р. у 40-ий день, о год. 9-ій ранку, заходами Осередку НТШ буде відслужена поминальна Служба Божа з Панахидою у соборі свв. Володимира і Ольги.

Вічна їй пам'ять!

УПРАВА НТШ

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА в АМЕРИЦІ
ділиться сумною вісткою з членами й українським громадянством, що 22-го листопада 1997 р. у Едмонтоні, Канада, на 84-му році життя помер

бл. п.
дипл. інженер
ВАСИЛЬ КУНДА

дійсний член Біологічно-хемічно-медичної Секції Наукового Товариства ім. Шевченка, автор і співавтор наукових праць і патентів з металюргії, відомий громадський і політичний діяч.

Дружині покійного Вірі, дочкам і синові складаємо глибоке співчуття.

Вічна йому пам'ять!

УПРАВА НТШ

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

ПОНЕДІЛОК, 9-го ЛЮТОГО 1998 р.

Парсиппані, Н. Дж. Звичайні збори Т-ва "Лесі Українки" Відд. 171 відбудуться о год. 12-ій пол. в Головній Канцелярії УНСоюзу при 2200 Равт 10. На зборах буде вибір делеґатів на Конвенцію УНСоюзу. За Управу Відділу, Дарія Семеґен — голова, Ґеновефа Куфта — секретар. Помилково подано дату 6-го лютого.

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу
АЛЛЕНТАВН, Па.
повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

— відбудуться —

в суботу, 21 -го лютого 1998 р. о год. 3-ій по пол.
в залі Української Католицької Церкви
1826 Kenmore Avenue, Bethlehem, Pa.

У загальних зборах зобов'язані взяти участь, з рішаючим правом голосу: Члени Управи Окружного Комітету, Конвенційні Делегати, та по два делегати наступних Відділів:

44, 47, 48, 137, 143, 147, 288, 318, 369,438

Гостей, Членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.

У нарадах візьмуть участь:
Марта Лиско, секретар
Анна Гарас, почесний член Головного Уряду

За Управу Округи:
Анна Гарас, голова
Катерина Сержант, секретар **Марія Колодруб**, касир
Дмитро Мушастий, почесний член

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу
ВІЛКС БЕРРІ, Па.
повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

— відбудуться —

в неділю, 22-го лютого 1998 р. о год. 2-ій по пол.
228 Maple Road, Berwick, Pa.

У загальних зборах зобов'язані взяти участь з рішаючим правом голосу: Члени Управи Окружного Комітету, Конвенційні Делегати, та по два делегати наступних Відділів:

164, 169, 236, 282, 333, 409

Гостей, Членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.

У нарадах візьме участь:
Володимир Корчинський, радний УНС

За УПРАВУ ОКРУГИ:
Тарас Бутрей, голова **Таня М. Снавелі**, секретар
Генрі Болоський, касир

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ

універсальне джерело знань про Україну!

Це унікальне видання англійською мовою збагатить будь-яку бібліотеку як приватну, так і публічну.

UKRAINE A CONCISE ENCYCLOPÆDIA
UKRAINE — A CONCISE ENCYCLOPÆDIA
UNIVERSITY OF TORONTO PRESS

Том 1 ....75.00 дол. (було 95 дол.)
Том 2 ....75.00 дол. (було 95 дол.)

За ДВА ТОМИ — 130.00 дол. (було 170.00 дол.)

Плату за пересилку включено.

Замовлення просимо присилати разом з чеком або грошовим переказом на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
P.O.Box 280, 2200 Route 10, Parsippany NY 07054
Мешканці Ню Джерзі підлягають 6%-му податкові.

РЕДАКЦІЯ
АЛЬМАНАХУ УНС на 1998 рік
повідомляє

всіх читачів, що в Альманаху на 1998 рік зайшла помилка в Григоріянському календарі від 15-го лютого до 7-го червня 1998 р. Поміщено всі свята на один тиждень з опізненням. У читачів просимо вибачення. — Редакція.

SUNDAY,
15th of FEBRUARY 1998

The Ukrainian National Association Branch 180 (formerly Branches 115, 295, 180) will hold its annual meeting in the Holy Ghost Ukrainian Catholic Church Social Hall immediately following the 9:30 A.M. Divine Liturgy. A delegate and alternate to the UNA Convention in Toronto will be chosen. For more information contact Natalie Miahky at
(330) 864-9425

Чудовий дар прикарпатців Симферополеві



Перша лекція членів Театральної студії „Світанок" біля пам'ятника Т. Шевченка в Симферополі.

Про гарні добродійні справи для України і українства Віри і Богдана Боднаруків з Чикаґо відомо чимало. І ось перед нами ще одне вітання для цих людей. На цей раз — з Криму. Пише голова Товариства Української Мови ім. Т. Шевченка Алла Петрова:

„Щиро вітаємо Вас, п. Віро і п. Богодане, з Новим 1998 роком, з Різдвом Христовим. Сердечно зичимо в цьому році міцного здоров'я, всіх благ земних, приємних зустрічей на рідній землі України. Маймо надію, що новонароджений Ісус допоможе нам всім перенести тимчасові лиха і дочекаємось, працюючи, хто як може, кращих часів!"

До щирих вітань від просвітян А. Петрова додає й коротеньку розповідь про те, що, завдяки старанням посадника міста Калуш на Івано-Франківщині, в 1997 році у місті Сімферополі встановлено перший пам'ятник-погруддя Тарасові Шевченкові. Біля нього почали свою першу лекцію члени Театральної студії „Світанок". Діти читали поезії Великоо Кобзаря та інші патріо-тичні твори. Виступили проф. О. Губар і В. Тиха з Донецького Товариства Української Мови ім. Т. Шевченка. Тож сьогодні, як пише А. Петрова, симферопільчани не самі. Вони з Батьком нашим — Тарасом.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ,
1-го БЕРЕЗНЯ 1998 р.

Пальос Парк, Ілл. Річні збори Т-ва свв. Петра і Павла, Відд. 220 УНС відбудуться по співаній Службі Божій в церковній залі при 8530 захід 131-ша вул. На порядку нарад: звіт уступаючої Управи, Контрольної Комісії та дискусія. Вибори нової Управи на 1998 р. Після річних зборів відбудуться місячні, на яких буде вибір делегата і заступника на Конвенцію УНС в Торонто, Канада. Управа Відділу.

Шановні РОДИЧІ чи ДІДУСІ!

Якщо Ваші діти, чи внуки є тепер на студіях десь далеко від родинного дому, не дозвольте їм відстати від української громади чи українства. Найкращим засобом, щоб вдержати цей зв'язок є тижневик „THE UKRAINIAN WEEKLY". Замовте їм передплату коштом .77 ц. тижнево для членів УНС або $1.08 для нечленів. Телефонуйте на число:

(973) 292-9800
UKRAINIAN WEEKLY
P.O. Box 280, 2200 Route 10
Parsippany NJ 07054

„СВОБОДА" —

НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — СЛУЖИТЬ УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ ВЖЕ ПОНАД 100 РОКІВ


Пам'ятаймо про Україну!
СВОБОДА
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК
Безробіття досягло 33 відсотки
Б. КЛІНТОН ЗАТВЕРДИВ БЮДЖЕТ ПЕНТАГОНУ
Данія ратифікувала угоду про співпрацю між Україною та Европейським союзом

Найкращий дарунок для бабусі чи дідуся мами чи батька

Дарунок, який триватиме повний рік та справлятиме приємність обдарованій особі, це

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК
СВОБОДА

Річна передплата:
для членів $75.00
для не членів $100.00

Передплата виходить приблизно
30 або 40 центів за число
тел.: (201) 434-0237

Yes, send a gift subscription to (please check one): ____ SVOBODA ____THE UKRAINIAN WEEKLY

	SVOBODA		THE UKRAINIAN WEEKLY	
RATE	UNA MEMBER	NON-MEMBER	UNA MEMBER	NON-MEMBER
ANNUAL	75.00	100.00	40.00	60.00
SEMI-ANNUAL	40.00	60.00	25.00	35.00
QUARTERLY	22.00	33.00		

For: ______________________________

Address: ______________________________

From: ______________________________

(All payments in US funds only)

SVOBODA and THE UKRAINIAN WEEKLY are published by
THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
P.O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany NJ 07054